



MÖTE I
BARENTS REGIONRÅD

29 maj 2008

Kuusamo

DAGORDNING

PROGRAM	3
MÖTESDELTAGARE	4
ÄRENDE BRC 1/2008	GODKÄNNANDE AV DAGORDNING.....	6
ÄRENDE BRC 2/2008	MÖTES OFFENTLIGHET	7
ÄRENDE BRC 3/2008	INLEDANDE TAL AV REGIONRÅDETS ORDFÖRANDE	8
ÄRENDE BRC 4/2008	GODKÄNNANDE AV PROTOKOLL	9
ÄRENDE BRC 5/2008	INFORMATION FRÅN REGIONKOMMITTÉN.....	10
ÄRENDE BRC 6/2008	AKTUELLT FRÅN CSO	11
ÄRENDE BRC 7/2008	INFORMATION FRÅN IBS	12
ÄRENDE BRC 8/2008	BARENTSPROGRAM OCH REGIONENS FÖRVÄNTNINGAR FRÅN BARENTSSAMARBETET ..	13
ÄRENDE BRC 9/2008	KOMMUNIKATIONER I BARENTSREGIONEN.....	16
ÄRENDE BRC 10/2008	NORRA KARELENS MEDLEMSKAP I REGIONRÅDET	17
ÄRENDE BRC 11/2008	ÖVRIGA FRÅGOR.....	18
ÄRENDE BRC 12/2008	NÄSTA MÖTE.....	19

PROTOKOLL

Möte i Barents regionråd

Tid: 29 maj 2008

Plats: Hotell Rantasipi Rukahovi (Kuusamo)

PROGRAM

Onsdag, 28 maj

Ankomst, Barents Regionkommitténs och Regionrådets ledamöter

Inkvartering på Hotell Rantasipi Rukahovi

Adress: Rukatunturintie 16, Rukatunturi

Tfn: +358 8 85 910, Fax: +358 8 868 1135

- | | |
|-------|--|
| 15:00 | Transport till försäkring (bara för Regionrådets medlemmar) |
| 20:00 | Transport från hotellet till vildmarkslägerplatsen Kammi
Gemensam middag (regionråds- och -kommittéledamöter
samt övriga mötesdeltagare) |

Torsdag, 29 maj

- | | |
|-------|--|
| 8:30 | Barents regionrådsmöte
Plats: Hotell Rantasipi Rukahovi
Adress: Rukatunturintie 16, Rukatunturi |
| 11:30 | Lunch |
| 12:30 | Transport till flygfältet |

Mötesdeltagare

Regionrådet:

Pauli Saapunki, ordförande	Norra Österbotten, Finland
Mikhail Yurinov	Republiken Karelen, Ryssland
Valery Talichkin	Murmansk oblast, Ryssland
Timo Korva	Lapland, Finland
Hannu Leskinen	Kainuu, Finland
Chris Heister	Västerbotten, Sverige
Per-Ola Eriksson	Norrbottn, Sverige
Trud Berg	Nordland, Norge
Pål Julius Skogholg	Troms, Norge
Tuomas Aslak Juuso	Representant för urfolken i BEAR
Alexander Shashurin	Arkhangelsk regionala дума
Matti Pikkarainen	SKKB

Regionkommittén:

Kari Aalto, ordförande	Norra Österbotten, Finland
Vladimir Spiridonov	Republiken Karelen, Ryssland
Matti Nissinen	Kainuu, Finland
Brynolf Tjärner	Norrbottn, Sverige
Evgeny Galkin	Murmansk oblast, Ryssland
Larisa Galzko	Arkangelsk oblast, Ryssland
Ludmila Kabantseva	Republiken Komi, Ryssland
Roald Røkeberg	Troms, Norge
Hilde Jensen	Nordland, Norge
Tore Gundersen	Finnmark, Norge
Maria Östensson	Västerbotten, Sverige
Esko Lotvonen	Lapland, Finland
Sergey Kokarev	Nenets autonoma område, Ryssland
Christina Henriksen	Barentssekretariatet, Kirkenes, Norge

Övriga:

Inna Tarysheva	Utrikesministeriet, Ryssland
Alexander Ignatiev	IBS
Anna Lund	IBS
Laila Dalhaug	Barentssekretariatet, Kirkenes, Norge
Päivi Kuvaja	Barentssekretariatet, Finland
Pauli Harju	Norra Österbotten, Finland
Pentti Hyttinen	Norra Karelen, Finland
Jan Martin Solstad	Finnmark, Norge

Sekretariatet:

Roman Gokkoev	Norra Österbotten, Finland
---------------	----------------------------

Ärende BRC 1/2008

Godkännande av dagordning

Deltgarna i Regionrådets möte konstaterades.

Behandling av dagordningen.

Beslut:

Dagordningen godkändes.

Ärende BRC 2/2008

Mötes offentlighet

Beslut:

Mötet ska vara öppet.

Ärende BRC 3/2008

Inledande tal av Regionrådets ordförande

Pauli Saapunki, ordförande i Barents Regionråd, inledde mötet med ett välkomsttal.

Bilaga 1 Saapunki RegCouncil Kuusamo 29-05-2008

Beslut:

Informationen antecknades till protokollet.

Ärende BRC 4/2008

Godkännande av protokoll

Per-Ola Eriksson: Jag har inte deltagit i det föregående regionrådsmötet.

Beslut:

Protokollet från Regionrådets möte den 14 november 2007 i Rovaniemi (Finland) godkändes.

Ärende BRC 5/2008

Information från Regionkommittén

Kari Aalto, ordförande i Barents Regionkommitté, informerade.

Bilaga 2 Aalto RegCouncil Kuusamo 29-05-2008

Beslut:

Informationen antecknades till protokollet.

Ärende BRC 6/2008

Aktuellt från CSO

Inna Tarysheva, Utrikesministeriet (Ryssland), informerade.

Bilaga 3 CSO RegCouncil Kuusamo 29-05-2008

Beslut:

Informationen antecknades till protokollet.

Ärende BRC 7/2008

Information från IBS

Alexander Ignatiev, ledare för det internationella Barents-sekretariatet (IBS) informerade.

Bilaga 4 IBS RegCouncil Kuusamo 29-05-2008

Diskussion:

Pauli Saapunki: Det är länge sedan en representant för samarbetsrådet för Barentsregionens kristliga kyrkor, Matti Pikkarainen, senast har deltagit i Barents regionråds möte. Du kan med några ord komma med en hälsning från den andliga världen.

Matti Pikkarainen: Ärade ordförande, bästa deltagare! Tack för att Barentsregionens kyrkliga råd åter har en möjlighet att öppna rollen som observatör. Jag har hälsningar från det kyrkliga rådets möte, som förra veckan hölls i S:t Petersburg. Vi är glada över att vi så här snabbt kunde återkomma till denna gemenskap. Även kyrkorna vill delta i samarbetet och sprida kunskap om Barentssamarbetet. Detta är vår roll inom den egna sektorn. På det följande mötet är vår representant biskopen i Luleå, Hans Stiglund. Kyrkorna i Barents verkar inom samma område. I slutet av oktober arrangerar vi ett seminarium på hög nivå i Uleåborg och temat är regionens ekologiska och sociala frågor. Tack.

Beslut:

Informationen antecknades till protokollet.

Ärende BRC 8/2008**Barentsprogram och regionens förväntningar
från Barentssamarbetet**

Anföranden om målet med Barentssamarbetet och kommentarer till Barentsprogrammet.

Mikhail Yurinov: Vi tycker att Barents regionorganisation är viktig och att det är viktigt att förnya och stimulera arbetsgruppernas bl.a. den ekonomiska arbetsgruppens verksamhet. Det nya Barentsprogrammet har beaktat igångsättning av sektorsprogrammen, som är ett resultat av Barents 2010 projektet. Vi anser att regionernas aktivitet är viktigt. Ett exempel på detta är seminariet i Kostamus senaste april, där man behandlade svenska företags verksamhet i Kostamus. Förutsättningarna för att stärka den ekonomiska arbetsgruppens verksamhet är att integrera Barentsregionens prioriteter i EU:s finansieringsinstrument och i politiken för nordlig dimension. Vidare vill jag lyfta upp underlättande av visum, detta berör turistgruppernas verksamhet.

Valery Talichkin: Murmanskregionen har utarbetat förslag i syfte att fördjupa samarbete inom alla branscher i Barentsregionen. De viktigaste av dem är näringsbranschen och den sociala branschen samt att förbättra livskvaliteten för regionens befolkning. Murmanskregionen är känd för sin industrikoncentration, där det produceras olika metaller, för att vara en knutpunkt för transporter och ett område för kommande investeringar. Vi tycker att miljöfrågor (säker oljeproduktion och säkra sjötransporter) samt energi- och turistprojekten är viktiga. Exempel på det finsk-ryska samarbetet är etableringen av teknologibyn i Alakurtti samt utredningen om Salla-Kandalaksja järnbanans lönsamhet. Jag ville inbjuda Er till det internationella ekonomiforumet som skall hållas i Murmansk i oktober 2009.

Timo E. Korva: Den finska regeringen har satsat mera på de nordliga regionerna och på närområdessamarbetet, vilket medför ytterligare möjligheter för Lappland och Finland att delta i Barentssamarbetet. Etableringen av ett sekretariat effektiviserar behandlingen av ärenden året om i samarbete med de regionala myndigheterna och detta arbete borde nu få stöd och borde utnyttjas. Man borde satsa mera på att utveckla alla kommunikationsförbindelser i Barentsregionen.

Hannu Leskinen: De tidigare talarna har betonat trafikfrågor. Ur Kajanalands synvinkel ville vi betona en förbättring av alla dessa kommunikationsförbindelser (bl.a. Barents Link). Lika viktigt tycker vi att det är att få till stånd ett partnerskap inom kommunikation och logistik. Vi måste även komma ihåg medborgarnas möjligheter att röra sig (people-to-people) och en så flexibel gränsövergång som möjligt. Det ger goda möjligheter för turismen i området. Programmet saknar enligt min mening en betoning på gruvverksamheten. Hälsoarbetsgruppen måste koncentrera sig på förebyggande av HIV/AIDS, men det är även viktigt att betona hälsosamt uppträdande och hälsosamma levnadssätt. Från och med 1.8.08 går jag över till tjänsten som chef för Norra Österbottens sjukvårdsdistrikt.

Chris Heister: Västerbotten har varit en aktiv part i Barentssamarbetet. Jag vill att Barentsregionen skulle synas mera internationellt. Vi kunde verka som observatörsmedlemmar i europeiska organ så att vi kunde få mera synlighet. Samarbetet på regional och nationell nivå ökar vår konkurrenskraft. I Sverige finns malm och skogar. De europeiska blickarna är på grund av råvarorna i norr. Vi måste dock även för egen del förädla våra råmaterial och öka antalet arbetsplatser. Därtill ville jag betona viktigheten av innovation och forskning så att vi på detta sätt kunde få bättre avkastning för vår produktion. Vi behöver mera samarbetsprojekt som svetsar oss bättre samman. Vår viktigaste resurs är människorna. Programmet borde betona en strategi för att behålla befolkningen i regionen. Jag är av samma åsikt som de som tidigare hade ordet, kommunikationsförbindelserna är viktiga.

Per-Ola Eriksson: Efter 15 år med Barentssamarbete tar vi nu ett nytt steg. Barentsregionen är en godkänd region, såväl på regional som på nationell nivå. Den är även känd på europeisk nivå. På grund av våra naturrikedomar är det ett strategiskt område i Europa. Barentsprogrammet är ett av de viktigaste styrdokumenterna. Vi har väl fungerande arbetsgrupper inom olika branscher. I dag har många sagt hur viktiga kommunikationsförbindelserna är. Utan dem får vi inget bra ekonomiskt samarbete. Därför inbjuder jag Er till trafikkonferensen som skall hållas i Norrbotten. Barents 2010 och Industrial Partnership har varit viktiga fönster för att marknadsföra Barentsregionen utåt. Sektorsprogrammen lyfter upp frågorna så att de blir mera konkreta. Vi kunde göra mera samarbete inom energi- och miljöbranschen (globala problem). Därtill måste vi vara beredda att besvara den unga generationens önskemål och krav. Det största problemet tycker jag är avfolkning och att befolkningen blir äldre.

Trud Berg: Barentssamarbetet är vår viktiga arena. Nordland är ett industrilandskap. 60 % av den nordnorska industriexporten kommer från oss. Utkastet till Barentsprogrammet är bra. Prioriteterna passar väl in i de mål vårt landskap har. I framtiden måste vi skilja på vad som är mål, vad som är strategi och vilka medel vi har för samarbetet. Vi är av samma åsikt som Västerbottens representant, människorna är den viktigaste resursen i regionen. Vi måste få arbetskraft från utlandet inom de närmaste åren. Befolkningen flyttar bort. Det gemensamma arbetsmarknadsområdet är en viktig punkt i programmet. Därtill måste vi lösa kommunikations- och infrastrukturproblemen. Barentsprogrammet är ett viktigt redskap i fortsättningen. Vi sänder vårt förslag senare skriftligen.

Pål Julius Skogholt: Vi hoppas att man i visionerna skulle nämna miljöaspekterna och samarbetet från människa till människa klarare. Vi måste själva förverkliga EU:s politik om nordlig dimension och ta med andra samarbetspartner. Havet är en viktig utgångspunkt för oss i Tromsø, bl.a. fiske och faktorerna som har att göra med olja och gas. Det kommer att vara den grund som vi skall bygga vår egen framtid på. Det vore bra om man på kommunikationssidan klart skulle ta upp de marina aspekterna. Annars så är vi ett av samarbetsområdena som inte har någon järnväg. Det är bra att järnvägsnätsaken är koncentrerad ty vi hoppas att en internationell järnväg i framtiden skulle komma till oss. Vi lämnar därtill skriftliga kommentarer.

Tuomas Juuso Aslak: Det är viktigt att regionrådet stöder och främjar urfolkens rättigheter i Barentsregionen. FN:s urfolkskonvention stöder dessa folks rättigheter och i Barentsregionen vore det bra att bekanta sig med själva konventionen. FN:s biodiversitet konvention, paragraf 8 borde beaktas vid utveckling av Barentsregionen

(den nationella lagstiftningen skall högakta, skydda och bevara urfolkens och lokala folks traditionella livsstil representerande kunskap, innovation och praxis). Då man i nuvarande situation talar om naturrikedomar (t.ex. gruvindustri och oljeproduktion) måste urfolkens röst bli hörd och de måste tas med som jämbördiga partner då man fattar beslut om Barentsregionens framtid. Urfolken måste få samma resurser och rättigheter som de andra ledamöterna i regionkommittén och –rådet har, t.ex. att få service inom gränsöverskridande samarbete.

Larisa Glazko: Inom det regionala samarbetet har man försökt främja samverkan och utveckla levnadsstandarden. Den regionala nivån har en allt större betydelse i Ryssland i verksamhet mellan regionerna samt i det internationella samarbetet. Med hjälp av många projekt har man intensifierat samarbete inom näringslivet och andra branscher. Under det ryska ordförandeskapet ansåg man inom BEAC att det var viktigt att Arkhangelskregionen deltog i Barentssamarbetet (projekt för utveckling av trafik-, olje-, miljö- och turistinfrastruktur). Deltagandet i projekt för att utnyttja naturrikedomarna i området hjälper företag från Arkhangelsk och ökar deras konkurrenskraft. Vi är intresserade av samarbete inom fiske, fiskodling och fiskförädling. Vi utvecklar nya utbildningsprogram inom jordbruksbranschen och genomför projekt inom miljöbranschen. Vi tycker att det är viktigt att utveckla Solovetskij skärgård och lokalförvaltningen samt att invånarna integreras i beslutsfattningen liksom även kontakterna med vänorterna. Även kulturturism och olika sportarrangemang är viktiga. Arkhangelskregionen är intresserad av att utveckla den nordliga havskorridoren och hamnen.

Ludmila Kabantseva: Vi tycker att det nya Barentsprogrammet är bra. Våra prioriteter är naturligtvis utveckling av kommunikationsförbindelserna. Vi understöder utveckling av Barents Link även i framtiden. Vi betonar även satsningen på att ordna arrangemang som har att göra med industri. Vi önskar att medlemsregionerna kunde informera om olika evenemang på beac.st nätsidorna via IBS.

Sergey Kokarev: Barentssamarbetet har visat sig vara viktigt och resultatrikt i vår region. Vårt mål är att regionen skall bli ännu mera attraktiv. I vårt samarbete fäster vi uppmärksamhet på konkret verksamhet. Det vore bra om vi kunde få EU-finansiering för att genomföra Barents 2010+ projektet. Vi tycker att urfolkssamarbetet och ungdoms- och trafiksamarbetet är viktigt.

Beslut:

1. Informationen antecknades till protokollet.
2. Barentsprogrammet godkändes och överfördes till Regionkommittén för vidareberedning med de förändringsförslag som togs upp i diskussionen.

Ärende BRC 9/2008

Kommunikationer i Barentsregionen

Tunnelprojektet i Norge (Tjernfjell) och Salla-Kandalaksja järnvägprojekt gicks igenom.

Per-Ola Eriksson: Till protokollet skall även tilläggas Norrbottenbanan projektet i Sverige.

Beslut:

1. Informationen antecknades till protokollet.
2. Regionrådet stöder Tjernfjell tunnelprojektet i Norge, Salla-Kandalaksja järnvägprojektet och förbättring av Norrbottenbanan i Sverige.

Ärende BRC 10/2008**Norra Karelen medlemskap i regionrådet**

Landskapsdirektör Pentti Hyttinen presenterade Norra Karelen medlemskapsansökan.

*Bilaga 5 Hyttinen RegCouncil Kuusamo 29-05-2008***Diskussion:**

Tore Gundersen: Ordförande. Orsaken till varför Finnmark inte stöder denna medlem är att det i Barentssamarbetet är frågan om nordliga regioner. Vi måste tänka mera på vår identitet än på att utvidga vår region. Någon gång måste man lägga punkt för utvidgningstänkandet. Ty det kommer alltid en ny granne, som vill komma ned. För Finnmark passar det att Norra Karelen får ställningen som observatör i regionrådet.

Esko Lotvonen: Om vi kommer ihåg frågorna om att organisera regionen åren som pågått så måste vi tänka flexibelt om Barentsregionen. En ökning av medlemsregionerna från tretton till fjorton är inget praktiskt problem. Situationen har ändrats från det som representanten från Finnmark konstaterade. Vi är inte mera endast en nordlig region. Enligt finsk synvinkel kompletterar Norra Karelen väl regionen med sin egen kompetens. Därtill är de redan med i många gemensamma program. Jag tycker att det är viktigt att förstärka Barentsregionen och den europeiska konkurrenskraften förutsätter att vi måste ha mera kompetens och flera skuldror.

Pentti Hyttinen: Tack för förtroendet. Detta är en av de få forum där Norra Karelen har skylts för att vara avlägset.

Beslut:

1. Informationen antecknades till protokollet.
2. Regionrådet beslöt att godkänna Norra Karelen som observatör i Barents regionråd.

Ärende BRC 11/2008 Övriga frågor

Inga övriga frågor behandlades.

Beslut:

Antecknades till protokollet.

Ärende BRC 12/2008 Nästa möte

Beslut:

Beslöts att nästa möte i Regionrådet skall hållas i Umeå (Sverige) den 18-19 november 2008.